

OUTR

SIGI

NL - GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION



INHOUDSTAFEL - TABLE DE MATIÈRES

NEDERLANDS

1	Inleiding	3
2	Algemene informatie en veiligheidsvoorschriften.....	3
3	Installatie en montage	4
	Montage instructies van de Sigi	4
	Montage instructies van de batterij	5
	Plaatsing.....	6
4	Opstart.....	6
	Werking	8
5	Onderhoud	9
	Reinigen van het pelletreservoir	9
	Reinigen van het glas.....	10
	Jaarlijks onderhoud en einde seizoen	10

FRANÇAIS

1	Introduction.....	11
2	Informations générales et consignes de sécurité	11
3	Installation et montage	12
	Instructions de montage du Sigi	12
	Instructions d'installation de la batterie.....	13
	Placement	14
4	Mise en service	14
	Fonctionnement.....	16
5	Entretien.....	17
	Nettoyage du réservoir à pellets.....	17
	Nettoyage de la vitre.....	18
	Entretien annuel et fin de saison	18

1 Inleiding

Gefeliciteerd! Hartelijk bedankt dat u gekozen heeft voor een Sigi pelletbrander. Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen om ons buitenapparaat veilig en efficiënt te kunnen gebruiken.

2 Algemene informatie en veiligheidsvoorschriften

Deze handleiding bevat alle noodzakelijke informatie voor een correct gebruik en onderhoud van de Sigi. Hou rekening met al deze voorschriften voor een correct en veilig gebruik. Volg altijd de lokale en nationale wetgeving op bij het gebruik van de Sigi.

Het niet naleven van deze handleiding, het manipuleren van het toestel, verkeerde installatie, gebrek aan onderhoud, pellets van slechte kwaliteit, zal de fabrikant vrijstellen van elke aansprakelijkheid in geval van schade aan personen, zaken en dieren.

De volgende algemene veiligheidsvoorschriften moeten strikt nageleefd worden:

- Het gebruik van het apparaat door kinderen is verboden.
- Het is verboden om de veiligheidsinrichtingen te manipuleren of andere wijzigingen aan te brengen.
- Het is verboden om reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren zonder eerst de batterij los te koppelen
- Het is verboden om het apparaat te gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het gebouwd is.
- Het is verboden doeken of kleding op het toestel te leggen.
- Het is verboden de deur te openen tijdens de werking, het in- en uitschakelen.
- Het is verboden het apparaat te gebruiken indien het glas gebroken is.
- Het is verboden ramen of hete delen schoon te maken terwijl het apparaat in werking is.
- Het is verboden het apparaat aan te raken wanneer het in werking is of wanneer het nog niet volledig is afgekoeld.
- Draag altijd beschermende kleding tijdens het onderhoud, het opladen en het hanteren van het apparaat.
- Het is verboden brandbare materialen in de buurt van het apparaat te brengen.
- Bij slecht weer (harde wind, slagregen, sneeuw) raden wij af het apparaat te gebruiken.
- Het is absoluut verboden om andere soorten brandstof te gebruiken dan pellets.
- Aanmaakgel is niet gelijk aan ethanol alcohol! Gebruik nooit alcohol bij de opstart, die kan bij ontsteking een zeer grote vlam, ontploffing, breken van glas of algemene brand veroorzaken.
- Assen en pelletresten kunnen 3 dagen na gebruik nog steeds verder branden. De assen nooit in bijvoorbeeld een afvalcontainer deponeren. Na het verwijderen kan je de asresten beter met water besproeien.

Als het nodig is om de Sigi te verplaatsen, let er dan vooral op dat de pelletbrander (met name de deur en het glas) geen schokken ondergaat die de integriteit ervan en daarmee de veilige werking van het apparaat zelf in gevaar kunnen brengen.

3 Installatie en montage

- De installatie en montage van de Sigi moet worden uitgevoerd volgens de onderstaande voorschriften, nauwgezet en met volledige inachtneming van de plaatselijke en nationale voorschriften.
- Alle informatie in deze handleiding mag niet beschouwd worden als vervanging van de lokale of nationale voorschriften waarnaar wordt verwezen.
- Sigi is uitsluitend ontworpen voor gebruik buitenshuis.
- Installeer de Sigi niet in gesloten omgevingen van welke aard dan ook, geheel of gedeeltelijk gesloten zoals veranda's, pergola's, enz ...
- Gebruik de Sigi niet onder mobiele structuren (luifels, tuinhuisjes of andere)
- Het is niet toegestaan de Sigi te gebruiken in open ruimtes onder bomen, planten of andere begroeiing.
- Belemmer de rookgasafvoer van de Sigi niet, aangezien dit ernstige storingen kan veroorzaken. Sluit de rookgasafvoer niet aan op buizen of schoorstenen om verbrandingsproducten naar elders af te voeren.

Montage instructies van de Sigi

- 1) Open voorzichtig de verpakking
- 2) Verwijder het onderste en bovenste deel uit het polystyreen (2a-2b)
Reinig de twee delen indien nodig.



1



2a



2b

Montage bovenste deel

Belangrijk: tijdens de montage, het bovenste gedeelte voorzichtig behandelen om beschadiging van het glas te voorkomen.

- 1) Verwijder het deksel aan de bovenzijde
- 2) Draai de schroeven aan de 2 zijden van het onderste deel los (2a - 2b)
- 3) Plaats het bovenste deel op het onderste deel door de 2 gaten met elkaar te verbinden en draai de 2 bevestigingsschroeven voorzichtig weer vast (3a - 3b)
- 4) Plaats het deksel terug op de bovenkant



1



2a



2b



3a



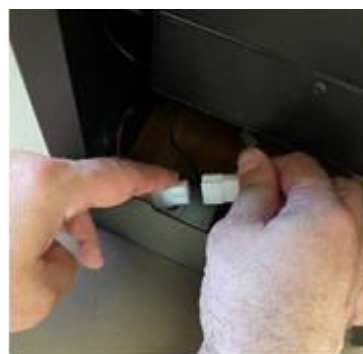
3b



4

Montage instructies van de batterij

Sluit de batterij aan op zijn eigen kabels met inachtneming van de rood/zwarte kleuren en plaats de batterij op zijn plaats.



Plaatsing

De Sigi moet perfect waterpas worden geplaatst. Gebruik voor elke afstelling de stelvoeten. Zorg er altijd voor dat de vloer of het oppervlak waarop de pelletbrander wordt geplaatst voldoende draagvermogen heeft (ongeveer 40/50 Kg).



Respecteer altijd de veiligheidsafstanden die de toegang voor onderhoud en demontage van het apparaat kunnen garanderen.

4 Opstart

Belangrijk: tijdens de eerste opstartfase kan de Sigi gedurende enkele uren naar verf ruiken.

Belangrijk: controleer voor elke opstart of de werkingsbatterij voldoende opgeladen is om een volledige werkingscyclus te ondersteunen!

Belangrijk: alvorens de pellets te laden, moet u ervoor zorgen dat de centrale hendel altijd in de "gesloten" stand (horizontaal) staat.



- 1) Verwijder het deksel aan de bovenzijde
- 2) Draai de schroeven aan de 2 zijden van het onderste deel los
- 3) Verwijder het bovenste deel
- 4) Vul de tank met pellets tot ongeveer 5-6 mm van de rand, zoals getoond op de foto
- 5) Laad de pellets nooit over de rand (5a - 5b)
- 6) Bestrooi de pellets met een brandbare gel door spiraalsgewijs van de buitenkant naar het midden te gaan en steek de vlam aan met de gasaansteker met lange hals. Wacht tot het oppervlak van de pellet gelijkmatig brandt
- 7) Plaats het bovenste deel op het onderste deel door de 2 gaten met elkaar te verbinden en draai de 2 bevestigingsschroeven voorzichtig weer vast
- 8) Plaats het deksel terug op de bovenkant.



1



2



3



4



5a



5b



6



7



8

Werking

Wanneer de ontsteking gestart is, is de werking van de Sigi volledig autonoom. Er is geen tussenkomst van de gebruiker vereist gedurende de volledige werkingsperiode. Zodra de pelletbrander is opgestart, mag het werkingsproces niet onderbroken worden en moeten de geladen pellets volledig verbrand worden. Aan het einde van de werkingscyclus van de pelletbrander dooft de vlam vanzelf zonder tussenkomst van buitenaf en gaat het toestel over in de afkoelingsfase.

Belangrijk: open nooit de deur tijdens de ontstekings-, werkings- en uitschakelfasen.

Belangrijk: wacht na de werkingscyclus tot de Sigi volledig afgekoeld is alvorens de deur te openen (gebruik indien nodig een handschoen).

5 Onderhoud

Reinigen van het pelletreservoir

Belangrijk: zorg ervoor dat de Sigi volledig uit en koud is alvorens hem te reinigen.

Belangrijk: assen en pelletresten kunnen 3 dagen na gebruik nog steeds verder branden. De assen nooit in bijvoorbeeld een afvalcontainer deponeren. Na het verwijderen kan je de asresten beter met water besproeien.

Belangrijk: vergeet niet de pelletbrander vóór elke ontsteking te reinigen.

- 1) Neem het bovenste gedeelte eruit en reinig de tank indien nodig van verbrandingsresten met een geschikt hulpmiddel/borstel
- 2) Open en verwijder de deur volledig door hem naar buiten en naar boven te trekken. De deur is bevestigd met een magneet
- 3) Laat de verbrandingsresten uit het reservoir weglopen in de aslade door de centrale hendel een paar keer op en neer te draaien



1



2



3

- 4) Zet de hendel terug in de "gesloten" horizontaal positie
- 5) Neem de aslade eruit en maak de lade leeg
- 6) Zet de aslade terug.



4



5



6

Reinigen van het glas

Belangrijk: voer de glasreiniging uit met de grootste zorg en aandacht om breuk te voorkomen. Het glas reinigen wanneer het is afgekoeld. Ook geen reinigingsproducten spuiten op warm glas.

- 1) Verwijder het deksel aan de bovenzijde
- 2) Draai de schroeven aan de 2 zijden van het onderste deel los
- 3) Verwijder het bovenste deel
- 4) Plaats het bovenste deel op een vlakke ondergrond
- 5) Reinig het glas zorgvuldig met een speciaal product
- 6) Zet alles weer in elkaar door de omgekeerde handeling uit te voeren.



1



2



3



4



5

Jaarlijks onderhoud en einde seizoen

Wanneer de Sigi gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden, is het sterk aanbevolen om de batterij los te koppelen. Het is ook raadzaam om het pelletreservoir vrij te maken van eventuele asresten. Reinig met de borstel en stofzuig het pelletreservoir.

1 Introduction

Félicitations ! Merci d'avoir choisi un brûleur à pellets Sigi.

Veillez lire attentivement ce manuel afin d'utiliser notre appareil d'extérieure de manière sûre et efficace.

2 Informations générales et consignes de sécurité

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien corrects du Sigi. Veuillez suivre toutes ces instructions pour une utilisation correcte et sûre.

Respectez toujours les lois locales et nationales lorsque vous utilisez le Sigi.

Le non-respect de ce manuel, l'altération de l'appareil, l'installation incorrecte, le manque d'entretien, la mauvaise qualité du pellet, déchargent le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, aux biens et aux animaux.

Les consignes générales de sécurité suivantes doivent être strictement respectées :

- L'utilisation de l'appareil par des enfants est interdite.
- Il est interdit de manipuler les dispositifs de sécurité ou d'effectuer toute autre modification.
- Il est interdit d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien sans avoir préalablement débranché la batterie .
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Il est interdit de mettre des toiles ou des vêtements sur l'appareil.
- Il est interdit d'ouvrir la porte pendant le fonctionnement, la mise en marche et l'arrêt.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le verre est brisé.
- Il est interdit de nettoyer les vitres ou les parties chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Il est interdit de toucher l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ou lorsqu'il n'a pas encore complètement refroidi.
- Portez toujours des vêtements de protection lors de l'entretien, de la charge et de la manipulation de l'appareil.
- Il est interdit d'approcher des matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
- Par mauvais temps (vent fort, pluie battante, neige), nous recommandons de ne pas utiliser l'appareil.
- Il est absolument interdit d'utiliser tout autre type de combustible que les pellets.
- Le gel de mélange n'est pas la même chose que l'alcool éthylique ! Ne jamais utiliser d'alcool au départ, car il peut provoquer une très grande flamme, une explosion, un bris de verre ou un incendie général lorsqu'il s'enflamme.
- Les cendres et les résidus de pellets peuvent encore brûler 3 jours après leur utilisation. Ne jetez jamais les cendres dans une poubelle, par exemple. Après l'enlèvement, il est préférable de pulvériser les résidus de cendres avec de l'eau.

S'il est nécessaire de déplacer le Sigi, veillez à éviter les chocs sur le brûleur à pellets (notamment la porte et la vitre) qui pourraient mettre en danger son intégrité et donc le fonctionnement sûr de l'appareil lui-même.

3 Installation et montage

- L'installation et le montage du Sigi doivent être effectués conformément aux instructions suivantes, dans le strict respect des réglementations locales et nationales.
- Toutes les informations contenues dans ce manuel ne doivent pas être considérées comme un substitut aux réglementations locales ou nationales auxquelles il fait référence.
- Sigi est conçu pour une utilisation à l'extérieur uniquement.
- N'installez pas le Sigi dans des environnements fermés de quelque nature que ce soit, entièrement ou partiellement fermés tels que vérandas, pergolas, etc ...
- Ne pas utiliser le Sigi sous des structures mobiles (auvents, abris de jardin ou autres).
- Il est interdit d'utiliser le Sigi dans des espaces ouverts sous des arbres, des plantes ou toute autre végétation.
- N'obstruez pas le conduit de fumée du Sigi, car cela peut entraîner de graves dysfonctionnements. Ne raccordez pas le conduit de fumée à des tuyaux ou à des cheminées pour transporter les produits de la combustion ailleurs.

Instructions de montage du Sigi

- 1) Ouvrez soigneusement l'emballage
- 2) Retirez les parties supérieure et inférieure du polystyrène (2a-2b)
Nettoyez les deux parties si nécessaire.



1



2a



2b

Montage de la partie supérieure

Important : Pendant l'assemblage, manipulez la partie supérieure avec précaution pour éviter d'endommager le verre.

- 1) Retirez le couvercle supérieur
- 2) Desserrez les vis sur les 2 côtés de la partie inférieure (2a - 2b)
- 3) Placez la partie supérieure sur la partie inférieure en reliant les 2 trous et serrer soigneusement les 2 vis de fixation (3a - 3b)
- 4) Remettez le couvercle sur la partie supérieure



1



2a



2b



3a



3b



4

Instructions d'installation de la batterie

Connectez la batterie à ses propres câbles en respectant les couleurs rouge/noir et placez la batterie à sa place.



Placement

Le Sigi doit être placé parfaitement à niveau. Utilisez les pieds de nivellement pour chaque réglage. Assurez-vous toujours que le sol ou la surface sur laquelle le brûleur à pellets est placé a une capacité de charge suffisante (environ 40/50 Kg).



Respectez toujours les distances de sécurité qui permettent l'accès pour l'entretien et le démontage de l'appareil.

4 Mise en service

Important : pendant la phase initiale de démarrage, le Sigi peut sentir la peinture pendant quelques heures.

Important : avant chaque démarrage, vérifiez que la batterie de fonctionnement est suffisamment chargée pour supporter un cycle de fonctionnement complet !

Important : avant de charger les pellets, assurez-vous que le levier central est toujours en position "fermée" (horizontale).



- 1) Retirez le couvercle supérieur
- 2) Desserrez les vis sur les 2 côtés de la partie inférieure
- 3) Retirez la partie supérieure
- 4) Remplissez le réservoir de pellets jusqu'à environ 5-6 mm du bord, comme indiqué sur la photo.
- 5) Ne jamais charger les pellets par-dessus le bord (5a - 5b)
- 6) Saupoudrez les boulettes de gel inflammable en spirale de l'extérieur vers le centre et allumez la flamme avec un briquet à gaz à long bec. Attendez que la surface du pellet brûle uniformément
- 7) Placez la partie supérieure sur la partie inférieure en reliant les 2 trous et serrez soigneusement les 2 vis de fixation
- 8) Remettez le couvercle sur le dessus.



1



2



3



4



5a



5b



6



7



8

Fonctionnement

Une fois l'allumage a commencé, le fonctionnement du Sigi est complètement autonome. Aucune intervention de l'utilisateur est nécessaire pendant toute la période de fonctionnement. Une fois que l'appareil a démarré, le processus de fonctionnement ne doit pas être interrompu et les pellets chargés doivent être entièrement brûlés. À la fin du cycle de fonctionnement du brûleur à pellets, la flamme s'éteint automatiquement sans intervention extérieure et l'appareil entre en phase de refroidissement.

Important : n'ouvrez jamais la porte pendant les phases d'allumage, de fonctionnement et d'arrêt.

Important : après le cycle de fonctionnement, attendez que le Sigi soit complètement refroidi avant d'ouvrir la porte (utilisez un gant si nécessaire).

5 Entretien

Nettoyage du réservoir à pellets

Important : assurez-vous que le Sigi est complètement éteint et froid avant de le nettoyer.

Important : les résidus de cendres et de pellets peuvent encore brûler 3 jours après leur utilisation. Ne jetez jamais les cendres dans une poubelle, par exemple. Après l'enlèvement, il est préférable de pulvériser les résidus de cendres avec de l'eau.

Important : n'oubliez pas de nettoyer le brûleur à pellets avant chaque allumage.

- 1) Retirez la partie supérieure et, si nécessaire, nettoyez le réservoir des résidus de combustion avec un outil/brosse approprié.
- 2) Ouvrez et retirez complètement la porte en la tirant vers l'extérieur et vers le haut. La porte est sécurisée par un aimant
- 3) Videz les résidus de combustion du réservoir dans le bac à cendres en tournant plusieurs fois la poignée centrale de haut en bas.



1



2



3

4) Remettez la poignée en position horizontale "fermée".

5) Retirer et vider le cendrier

6) Remplacez le cendrier.



4



5



6

Nettoyage de la vitre

Important : nettoyez le verre avec un gant lorsque le verre a refroidi. Ne vaporisez pas non plus de produits de nettoyage sur du verre chaud.

- 1) Retirez le couvercle supérieur
- 2) Desserrez les vis sur les 2 côtés de la partie inférieure
- 3) Retirez la partie supérieure
- 4) Placez la partie supérieure sur une surface plane
- 5) Nettoyez soigneusement le verre avec un produit spécial
- 6) Remontez le tout en effectuant l'opération inverse.



1



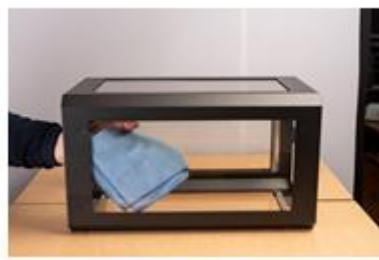
2



3



4



5

Entretien annuel et fin de saison

Si le Sigi ne sera pas utilisé pendant une longue période, il est fortement recommandé de débrancher la batterie. Il est également conseillé de nettoyer le réservoir à pellets de tout résidu de cendres. Nettoyez avec la brosse et l'aspirateur le réservoir à pellets.